

Accordo di Collaborazione
tra
L'UNIVERSITÀ DI NAPOLI L'ORIENTALE
(ITALIA)
e
L'UNIVERSITÀ DI MISKOLC
(UNGHERIA)



UNIVERSITÀ DI NAPOLI
L'ORIENTALE



Együtműködési megállapodás
a
NÁPOLYI L'ORIENTALE TUDOMÁNYEGYETEM
(OLASZORSZÁG)
és a
MISKOLCI EGYETEM
(MAGYARORSZÁG)
között

Accordo di Collaborazione
tra
L'UNIVERSITÀ DI NAPOLI L'ORIENTALE
(ITALIA)
e
L'UNIVERSITÀ DI MISKOLC
(UNGHERIA)

Lo scopo del presente accordo è di agevolare la collaborazione nel campo delle ricerche scientifiche e nel campo dell'istruzione tra l'Università di Napoli L'Orientale (sede: Via Partenope 10/A - 80121 Napoli, rappresentata da: Prof. dott. Roberto Tottoli, rettore) e l'Università di Miskolc (sede: 3515 Miskolc-Egyetemváros, Egyetem út 1, Ungheria, rappresentata da: Prof. dott. Horváth Zita, rettore; per i diritti e gli obblighi dell'unità organizzativa e responsabile: l'Università di Miskolc, Facoltà di Scienze umane e sociali). Le due parti riconoscono che la collaborazione scientifica ed intellettuale è loro interesse reciproco e si accordano su quanto segue:

1. articolo

Il presente accordo costituisce la base per la collaborazione tra le facoltà, istituti, dipartimenti dell'Università di Napoli L'Orientale e dell'Università di Miskolc.

2. articolo

La collaborazione tra l'Università di Napoli L'Orientale e l'Università di Miskolc si realizza nei seguenti campi:

1. proposte comuni di iniziative scientifiche e di ricerca
2. scambio di studenti - esenzione da tasse universitarie in ambedue gli atenei
- accettazione automatica dei crediti ottenuti
3. scambio dei docenti
4. scambio delle pubblicazioni e dei materiali scientifici ed artistici
5. organizzazione comune di incontri scientifici ed artistici
6. scambio reciproco di informazioni su convegni e su eventi culturali e scientifici

3. articolo

Le università appoggiano tutte le iniziative non trattate nei dettagli nel presente accordo, che in ogni caso concreto saranno oggetto di singola valutazione da ambedue le parti. Le parti, nell'ambito di questo accordo, così come nelle aree non specificate dettagliatamente nel presente contratto, fisseranno le disposizioni relative alla cooperazione in un documento a parte.

4. articolo

Le due istituzioni accettano la seguente condizione riguardante l'assicurazione sanitaria: i partecipanti ai programmi di scambio sono obbligati ad avere una copertura assicurativa sanitaria. L'Università di Napoli L'Orientale fornisce ai propri studenti una copertura sanitaria per il periodo all'estero.

5. articolo

Le due istituzioni si assumono l'impegno di applicare il Principio di parità di trattamento senza distinzione di razza, orientamento, età, provenienza etnica, religione e altre condizioni. Le due istituzioni rispettano i suddetti criteri applicando il presente accordo e durante gli scambi degli studenti e dei docenti non sollevano esigenze che potrebbero violare i principi soprascritti.

6. articolo

Lo scambio dei docenti viene effettuato secondo le leggi dello stato ospite e rispettando le normative dell'istituzione ospite.

In relazione al presente accordo, le parti devono contattare le seguenti persone sotto nominate

Per conto dell'Università di Miskolc

nome: Prof.ssa Darab Ágnes

indirizzo: Miskolci Egyetem - Magyar Nyelv- és Irodalomtudományi Intézet
3515 Miskolc, Egyetemváros, A/4. ép. 4. em.
430. szoba

tel.: +36 46 565-111/2171, +36 46 565-11/2036

e-mail: agnes.darab@uni-miskolc.hu

Per conto dell'Università di Napoli L'Orientale

nome: Dott.ssa Judit Papp

indirizzo: Università di Napoli L'Orientale
- Dip. di Studi Letterari, Linguistici e Comparati

Via Duomo 219, 80138, Napoli

tel.: +39 081 6906860

e-mail: jpapp@unior.it

7. articolo

Il presente accordo entra in vigore alla data della firma e rimane valido per cinque anni. Le parti hanno il diritto di disdire l'accordo dopo una comunicazione ufficiale sei mesi prima. Qualsiasi aggiunta e modifica viene effettuata dopo l'accettazione reciproca e dopo una comunicazione che viene trasmessa in forma scritta tre mesi prima.

Il presente accordo non è utilizzabile come base di accordi giuridici o finanziari, lo scopo è esclusivamente l'agevolazione della collaborazione scientifica a favore delle due istituzioni.

Il presente accordo viene redatto in lingua ungherese e in lingua italiana, viene firmato in 4 (quattro) copie.

Data:

20/11/2024

Prof. dott. Roberto Tottoli

In rappresentanza dell'Università
di Napoli L'Orientale (Italia)



Data:

18/13/2024

Prof. dott. Horváth Zita

In rappresentanza dell'Università di
Miskolc (Ungheria) *

